

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

V500 Active



Índice

Índice	1
Introducción	2
1 Su producto	3
2 Antes de su uso	4
2.1 Uso previsto	4
2.2 Instrucciones generales de seguridad	4
2.3 Símbolos presentes en la silla de ruedas	4
2.4 Transporte	5
2.5 Plegado / Desplegado	5
2.6 Almacenamiento	5
3 Utilizar la silla de ruedas	6
3.1 Montaje o desmontaje de los reposapiés	6
3.2 Accionamiento de los frenos	6
3.3 Montaje y desmontaje de los reposabrazos (opcional)	7
3.4 Ajuste el antivuelco (si es aplicable)	7
3.5 Apoyo del respaldo	7
3.6 Traslado a la silla de ruedas y desde esta	8
3.7 Conducción de la silla de ruedas	8
4 Mantenimiento	10
4.1 Puntos de mantenimiento	10
4.2 Instrucciones de mantenimiento	10
4.3 Resolución de problemas	11
4.4 Vida útil prevista	11
4.5 Reutilizar	11
4.6 Fin de vida útil	11
5 Especificaciones técnicas	12

Introducción

¡Felicidades! Es usted el propietario de una silla de ruedas Vermeiren.

Esta silla de ruedas ha sido fabricada por personal experto y cualificado. Se ha diseñado y fabricado según los más altos estándares de calidad implementados por Vermeiren.

Le agradecemos su confianza en los productos Vermeiren. Le ofrecemos este manual para ayudarle en la utilización de su silla de ruedas y sus opciones de manejo. Léalo detenidamente. Le ayudará a familiarizarse con el manejo, las capacidades y limitaciones de su silla de ruedas.

Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle.

Nota importante

Para garantizar su seguridad y prolongar la vida útil de su producto, cuídelo bien y asegúrese de realizar revisiones y mantenimientos de manera regular.

Este manual refleja los desarrollos más recientes del producto. Vermeiren se reserva el derecho a implementar cambios en este tipo de producto sin que ello suponga obligación alguna de adaptar o cambiar productos similares previamente entregados.

Las imágenes del producto están presentes para clarificar las instrucciones contenidas en este manual. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

Información disponible

En nuestro sitio web <http://www.vermeiren.com/> siempre encontrará la versión más reciente de la información en este manual. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.



Manual de instrucciones
Para el usuario y el distribuidor especializado



Instrucciones de instalación
Para el distribuidor especializado



Manual de mantenimiento para sillas de ruedas
Para el distribuidor especializado



Declaración CE de conformidad

1 Su producto

1. Respaldo
2. Asiento
3. Reposapiés
4. Paletas
5. Ruedas de dirección (Ruedas delanteras)
6. Frenos
7. Ruedas de tracción (Ruedas traseras)
8. Aros de propulsión
9. Tapón
10. Cruceta
11. Placa de identificación



2 Antes de su uso

2.1 Uso previsto

- Indicaciones y contraindicaciones: Esta silla de ruedas está diseñada para ser manejada con el usuario sentado en la misma. La silla de ruedas está diseñada para personas mayores o personas con movilidad reducida o nula, así como personas con parálisis, pérdida de miembros, deformaciones o defectos en los miembros, articulaciones anquilosadas o dañadas, insuficiencias cardíacas o circulatorias, problemas de equilibrio, caquexia (atrofia muscular), ... NO utilizar la silla de ruedas sin un auxiliar si sufre de discapacidades físicas o mentales que puedan ponerle en riesgo a usted o a otras personas al conducir la silla de ruedas. Por tanto, consulte primero con su médico y asegúrese de que su distribuidor especializado esté al tanto de los consejos de su médico.
- Esta silla de ruedas es apta para su uso en interiores y exteriores.
- Esta silla de ruedas está diseñada y fabricada exclusivamente para transportar a una (1) persona con un peso máximo de 130kg. No está diseñada para transportar mercancías u objetos, o para otros usos que no sean los descritos anteriormente.
- Utilizar sólo accesorios y piezas de repuesto aprobadas por Vermeiren.
- Consulte todos los datos técnicos y las limitaciones de la silla de ruedas en el capítulo 5.
- La garantía de este producto se basa en el uso y mantenimiento normales descritos en este manual. La garantía se invalida si el producto sufre cualquier daño causado por un uso indebido o falta de mantenimiento.

2.2 Instrucciones generales de seguridad

 PRECAUCIÓN Riesgo de lesiones y daños

Lea y siga las instrucciones contenidas en este manual. De no seguirlas, puede acabar lesionándose a sí mismo, o acabar rompiendo la silla de ruedas.

Tener en cuenta las siguientes advertencias durante su utilización:

- No utilizar la silla de ruedas si ha consumido alcohol, medicamentos u otras sustancias que afecten la capacidad de conducir.
- Téngase en cuenta que ciertas partes de la silla de ruedas pueden llegar a calentarse o enfriarse demasiado a causa de la temperatura ambiente, la luz del sol o la calefacción. Téngase cuidado al tocar la silla de ruedas. Llevar ropa protectora cuando haga frío. Cuando salga al exterior, puede utilizar guantes protectores para mejorar el agarre de los aros propulsores.
- No modificar esta silla de ruedas de ningún modo.

Tenga en cuenta que su silla de ruedas puede interferir con algunos tipos de sistemas antirrobo, según la configuración utilizada. Esto puede hacer que se active la alarma de la tienda.

2.3 Símbolos presentes en la silla de ruedas



Peso máximo del usuario en kg



Uso en interior/exterior



Pendiente máxima segura en ° (grados)



Tipo de modelo

2.4 Transporte

2.4.1 Transporte mediante vehículo como equipaje



AVISO

Riesgo de lesiones



ES

- NO utilizar la silla de ruedas como asiento en un vehículo; ver siguiente símbolo.
- Compruebe que la silla de ruedas está fijada correctamente para no hacer daño a los pasajeros en caso de colisión o frenada brusca.
- No utilice NUNCA el mismo cinturón de seguridad para fijar la silla de ruedas y el pasajero.

1. Retire los reposapiés, reposabrazos y demás accesorios.
2. Guarde de forma segura los reposapiés, los reposabrazos y demás accesorios.
3. Si es posible, pliegue la silla de ruedas y retire las ruedas traseras.
4. Coloque la silla de ruedas en el compartimento de equipajes.
5. Si la silla de ruedas y el compartimento de los pasajeros NO están separados, sujete el armazón de la silla de ruedas firmemente al vehículo. Puede utilizar los cinturones de seguridad disponibles en el vehículo.

2.5 Plegado / Desplegado



PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

Mantenga los dedos alejados de las partes móviles de la silla de ruedas.

2.5.1 Desplegado de la silla de ruedas

1. Sitúese delante de la silla de ruedas.
2. Tirar de los tubos del bastidor hacia afuera.
3. Empuje los dos tubos del asiento hacia abajo hasta que queden fijados en su posición.

2.5.2 Plegado de la silla de ruedas

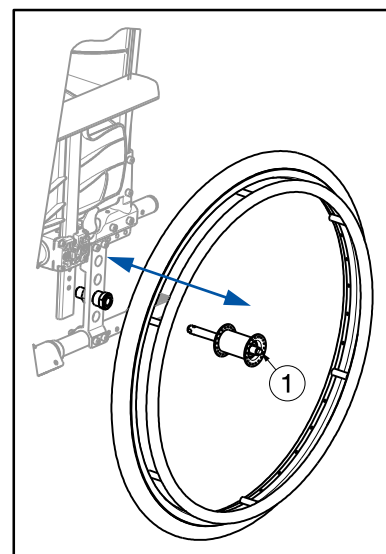
1. Pliegue las paletas o retire los reposapiés (véase § 3.1).
2. Sujete el asiento por la parte delantera y trasera y tire de él hacia arriba.

2.5.3 Montaje de las ruedas traseras

1. Sujete la rueda trasera y presione el botón ①.
2. Mantenga el botón presionado y monte el eje de las ruedas traseras hasta el tope.
3. Suelte el botón.
4. Compruebe que la rueda está segura.

2.5.4 Extracción de las ruedas

1. Asegúrese de que los frenos no están accionados.
2. Coloque la silla de ruedas del lado del armazón de la rueda que desea extraer.
3. Pulse el botón ① situado en la parte central del cubo de la rueda.
4. Tire de la rueda para extraerla del chasis.



2.6 Almacenamiento



Asegurarse de que la silla de ruedas se almacena en un lugar seco para evitar la aparición de moho y que se dañe la tapicería; ver también el apartado 5.

3 Utilizar la silla de ruedas



AVISO

Riesgo de lesiones

- Leer antes los capítulos anteriores e informarse sobre el uso previsto. NO utilizar la silla de ruedas si no se han leído detenidamente y entendido completamente todas las instrucciones.
- En caso de tener dudas o preguntas, contacte con su distribuidor especializado local, proveedor de cuidados o asesor técnico para recibir asesoramiento.
- Asegurarse de que las ruedas u otras piezas en movimiento no pinzan por accidente sus manos, ropa, cinturones, hebillas o joyas durante el uso o el ajuste.

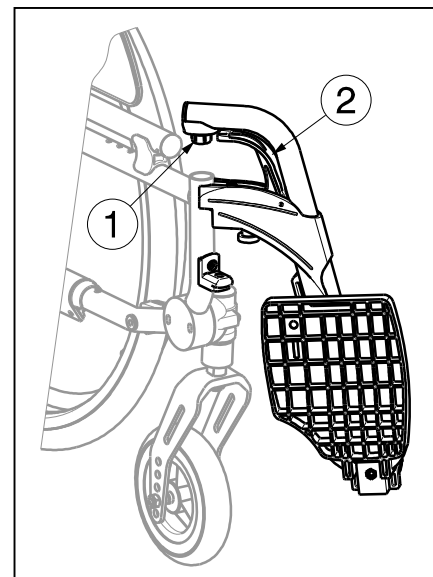
3.1 Montaje o desmontaje de los reposapiés

El montaje de los reposapiés se realiza del modo siguiente:

1. Mantenga el reposapiés en posición vertical por la parte externa del armazón de la silla de ruedas e inserte el capuchón del tubo ① en el armazón.
2. Gire el reposapiés hacia el interior hasta que encaje en su posición con un clic.
3. Gire la paleta hacia abajo.

Para retirar los reposapiés:

1. Tire de la empuñadura ②.
2. Gire el reposapiés hacia la parte externa de la silla de ruedas hasta que se afloje de la guía.
3. Saque el reposapiés del capuchón del tubo ①.



3.2 Accionamiento de los frenos



PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

- Los frenos no se utilizan para reducir la velocidad de la silla de ruedas durante los movimientos. Utilice los frenos solo para evitar que la silla de ruedas realice movimientos no deseados.
- El buen funcionamiento de los frenos depende de su desgaste y de las sustancias presentes en ellas (agua, aceite, barro, etc.). Compruebe las condiciones de las ruedas antes de utilizarlas.
- Los frenos se pueden ajustar y pueden desgastarse. Compruebe el funcionamiento de los frenos antes de cada uso.
- Asegúrese de que la silla de ruedas está en una superficie plana horizontal antes de soltar los frenos. Nunca suelte ambos frenos a la vez.

Los frenos deportivos se encuentran debajo del asiento.

Soltar los frenos:

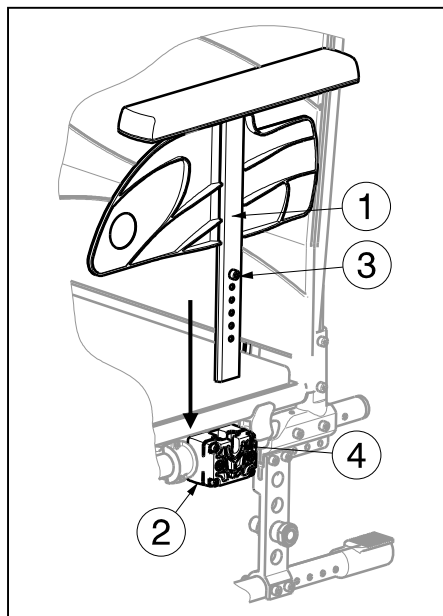
1. Con una mano, sujetar uno de los aros propulsores.
2. Tirar de la palanca de LA OTRA rueda HACIA ADELANTE.
3. Repetir estos pasos con el freno de estacionamiento de la otra rueda.

Accionar los frenos:

1. Con una mano, sujetar uno de los aros propulsores.
2. Empujar la palanca de freno de la OTRA rueda HACIA ATRÁS hasta que se note claramente un bloqueo.
3. Repetir estos pasos con el freno de estacionamiento de la otra rueda.



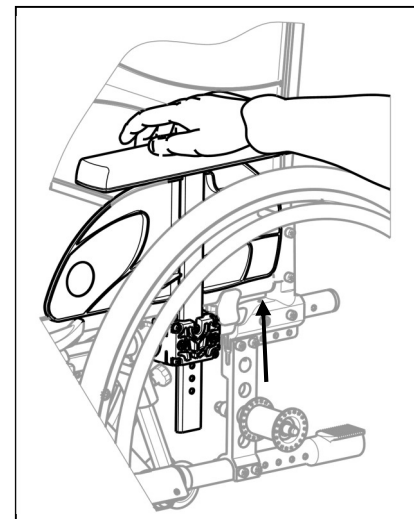
3.3 Montaje y desmontaje de los reposabrazos (opcional)



Para montar los reposabrazos de la silla de ruedas, siga las instrucciones que aparecen a continuación.

1. Monte el reposabrazos ① en el anclaje del reposabrazos ② bájelo hasta que el tornillo ③ encaje en el soporte ④.
2. Asegúrese de que el reposabrazos ① está bien sujeto.

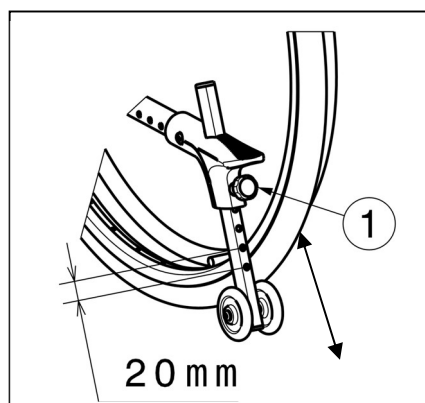
ES



Para retirar el apoyabrazos:

1. Agarre el reposabrazos por la almohadilla y estire suavemente para extraerlo del anclaje.

3.4 Ajuste el antivuelco (si es aplicable)



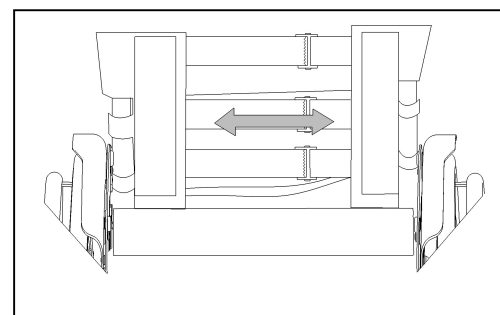
Ajuste la altura del antivuelco de la siguiente manera en siete posiciones (distancia de 120 mm, a intervalos de 20 mm):

1. Afloje un poco el pomo de estrella ①.
2. Desplace el tubo del antivuelco hasta la altura que desee
3. Fíjelo con el pomo de estrella ①.
4. Compruebe que el antivuelco esté bien sujeto.

3.5 Apoyo del respaldo

El respaldo de la silla de ruedas dispone de un sistema de suspensión con correas de Velcro ajustables que permiten modificar la flexibilidad del respaldo.

1. Tirar del cojín del respaldo para separarlo de las cintas de Velcro del respaldo.
2. Aflojar las correas de Velcro.
3. Tirar de las correas correspondientes hasta que estén en la posición deseada. La tensión de cada una de las cintas puede variar para configurar el grado de apoyo del respaldo.
4. Volver a colocar el cojín del respaldo sobre el respaldo empezando por la parte frontal y finalizando por la parte trasera.
5. Asegurarse de que el Velcro está bien adherido presionando el cojín contra el respaldo con la mano.
6. Asegurarse de que todas las correas están bien fijadas con Velcro.



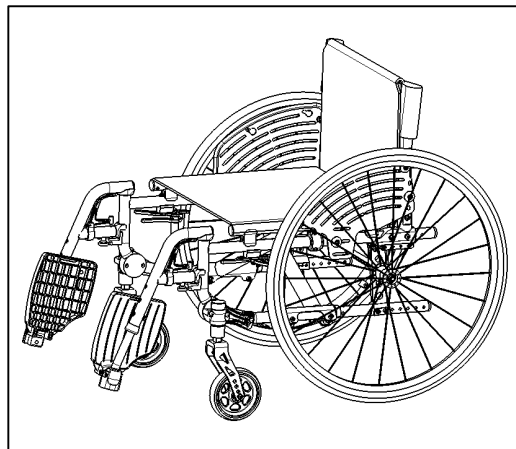
3.6 Traslado a la silla de ruedas y desde esta

**PRECAUCIÓN**

Riesgo de lesiones

- En caso de que no pueda realizar el traslado de forma segura, pida a alguien que le ayude.
- No se ponga de pie en las paletas.

1. Coloque la silla de ruedas lo más cerca posible de la silla, el sillón o la cama desde la que desea trasladarse o a la que desee ir.
2. Compruebe que los dos frenos de la silla de ruedas estén accionados.
3. Pliegue las paletas hacia arriba para evitar ponerse de pie en ellos.
4. Si el traslado se realiza por el lateral de la silla de ruedas, retirar el reposabrazos de ese lado (véase §3.3) y presione hacia abajo la palanca de freno.
5. Traslado a/desde la silla de ruedas.



3.6.1 Posición correcta en la silla de ruedas

Algunas recomendaciones para un uso confortable de la silla de ruedas:

- Coloque la espalda lo más cerca posible del respaldo.
- Asegúrese de que la parte superior de las piernas se encuentre en posición horizontal. En caso necesario, ajuste la longitud de los reposapiés (véase el manual de instalación).

3.7 Conducción de la silla de ruedas

**PRECAUCIÓN**

Riesgo de lesiones y daños

- Antes de cada uso, asegurarse de que:
 - los frenos de estacionamiento funcionan adecuadamente.
 - los neumáticos están en buen estado, ver apartado 4.
- Tener cuidado de no pillarse los dedos con los radios de las ruedas.
- No manipular los aros propulsores con las manos mojadas.
- Tener cuidado de no pillarse las manos con los aros propulsores cuando esté atravesando espacios muy estrechos.
- NO conducir en pendientes o sobre obstáculos, escalones o bordillos que excedan las dimensiones que se detallan en el apartado 5.
- Cuando se detenga en una pendiente (no muy inclinada), utilizar los frenos.
- Asegurarse de que las cuatro ruedas están en contacto con el suelo cuando se esté subiendo o bajando una pendiente.
- A la hora de conducir en zonas de pendiente, hacerlo lo más despacio posible.
- Permanecer siempre en la zona pavimentada cuando se circule por vías públicas.
- Prestar atención a la carretera para detectar baches o grietas en los que puedan quedar atrapadas las ruedas.
- Evitar las piedras u otros objetos que puedan bloquear las ruedas.
- Asegurarse de que los reposapiés no chocan contra el suelo cuando esté atravesando un obstáculo.
- No utilizar la silla de ruedas en escaleras mecánicas.
- Si se dispone de él, abrocharse el cinturón de seguridad.
- Téngase siempre en cuenta el alcance de giro del reposapiés para evitar lesionar a otras personas o dañar objetos.
- Si no se tiene suficiente experiencia manejando la silla de ruedas, pedir ayuda a un auxiliar. Mantener los brazos alejados de las ruedas y los pies sobre el reposapiés.
- A la hora de atravesar escaleras, se debe contar siempre con la ayuda de dos auxiliares.

- No tratar nunca de utilizar escaleras que no estén diseñadas para sillas de ruedas.

3.7.1 Conducir la silla de ruedas:

1. Soltar los frenos.
2. Agarrar ambos aros propulsores desde el punto más alto.
3. Inclinar hacia adelante y empujar los aros propulsores hacia adelante hasta que sus brazos queden rectos.
4. Mover las manos de nuevo hacia la parte más alta de los aros y repetir el movimiento.

4 Mantenimiento

4.1 Puntos de mantenimiento

**PRECAUCIÓN**

Riesgo de lesiones y daños

Cualquier reparación o cambios sólo pueden llevarse a cabo por personal debidamente cualificado y sólo pueden utilizarse piezas de recambio Vermeiren originales.



La frecuencia de los mantenimientos depende de la frecuencia e intensidad de uso. Póngase en contacto con su distribuidor para acordar un horario común para realizar inspecciones, mantenimientos y reparaciones.

Para consultar el manual de mantenimiento, visite el sitio web de Vermeiren: www.vermeiren.com.

Antes de cada uso

Inspeccionar los siguientes aspectos:

- Todas las piezas: Presentes y sin daños o desgastes.
- Todas las piezas: Limpieza, ver apartado 4.2.2.
- Ruedas, respaldo, asiento, soportes para pantorrillas, reposabrazos, reposapiés: Bien asegurados.
- Estado de las ruedas/los neumáticos, ver apartado 4.2.1;
- Estado de las piezas del bastidor: Sin deformaciones, inestabilidad, debilidad o conexiones sueltas
- Asiento, respaldo, almohadillas para los brazos y para las pantorrillas, reposacabezas (si corresponde): Sin desgaste excesivo (como abolladuras, daños o grietas).
- Frenos: Sin deterioro y en buen estado de funcionamiento.

Póngase en contacto con el distribuidor especializado para posibles reparaciones o sustitución de piezas.

Anualmente o más regularmente

La silla de ruedas debe superar una inspección y una sesión de mantenimiento realizados por el distribuidor especializado por lo menos una vez al año, o con mayor frecuencia. La frecuencia mínima de mantenimiento depende del uso y debe, por tanto, acordarse mutuamente con el distribuidor especializado.

4.2 Instrucciones de mantenimiento

4.2.1 Ruedas y neumáticos



El correcto funcionamiento de los frenos depende del estado de los neumáticos y puede cambiar debido al desgaste o la suciedad (agua, aceite, barro...).

Mantener las ruedas libres de cables, pelos, arena y fibras.

Comprobar el perfil de los neumáticos. Si la profundidad del dibujo es inferior a 1 mm, deben sustituirse los neumáticos. Ponerse en contacto con su distribuidor especializado a este respecto. Hinchar cada neumático hasta alcanzar la presión correcta (ver la indicación de presión en los neumáticos).

4.2.2 Limpieza

PRECAUCIÓN

Riesgo de daños por humedad

No utilizar nunca una manguera o un limpiador a alta presión para limpiar la silla de ruedas.

Limpiar todas las piezas rígidas de la silla de ruedas con un paño húmedo (no empapado). Si fuera necesario, utilizar un jabón suave que sea apto para limpiar superficies barnizadas y

sintéticas. La tapicería puede limpiarse con agua templada y jabón suave. No utilizar productos de limpieza abrasivos.

4.2.3 Desinfección

PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

La desinfección sólo puede llevarla a cabo personal debidamente cualificado. Consultar con su distribuidor especializado al respecto.

ES

4.3 Resolución de problemas

Aunque se utilice la silla de ruedas de la manera indicada, a veces pueden surgir problemas técnicos. En ese caso, póngase en contacto con su distribuidor especializado.



AVISO

Riesgo de lesiones y daños a la silla de ruedas

No intentar NUNCA reparar la silla de ruedas por su cuenta.

Los siguientes signos pueden ser indicadores de un problema grave. Se recomienda, por tanto, ponerse en contacto con su distribuidor especializado si nota los siguientes problemas:

- Ruidos extraños;
- Desgaste desigual de la banda de uno de los neumáticos;
- Movimientos bruscos;
- La silla de ruedas se desvía a un lado;
- Ensamblajes de las ruedas dañados o rotos.

4.4 Vida útil prevista

La vida útil media de la silla de ruedas es de 5 años. La vida útil aumentará o disminuirá dependiendo de la frecuencia de uso, las circunstancias de conducción y el mantenimiento.

4.5 Reutilizar

Antes de reutilizar la silla de ruedas, desinfectarla, inspeccionarla y hacer que pase por un mantenimiento según las instrucciones en el §4.1 y el §4.2.

4.6 Fin de vida útil

Al final de la vida útil, deberá desechar la silla de ruedas siguiendo las leyes medioambientales de su localidad. Para transportar materiales reciclables de la silla de ruedas de manera más cómoda, se recomienda que se desmonte primero.

5 Especificaciones técnicas

Las condiciones técnicas indicadas a continuación son válidas para sillas de ruedas de configuración estándar. En caso de utilizar reposapiés/reposabrazos u otros accesorios diferentes a los indicados, los valores cambian.

ES

Marca	Vermeiren
Tipo	Silla de ruedas manual
Modelo	V500 Active
Peso máximo del ocupante	130 kg

Descripción	Dimensiones mínimas			Dimensiones máximas		
Longitud total con reposapiés	975 mm			1035 mm		
Anchura útil del asiento	390 mm	420 mm	440 mm	460 mm	480 mm	500 mm
Anchura total (depende de la anchura del asiento)	590 mm	620 mm	640 mm	660 mm	680 mm	700 mm
Longitud plegada (sin reposapiés)	790 mm					
Anchura plegada	310 mm					
Altura plegada (depende de la altura de asiento)	740 mm			840 mm		
Peso total	11,9 kg					
Peso de la parte más pesada	7,5 kg					
Peso de las partes que pueden desmontarse o quitarse.	Reposapiés: 1,45 kg ; Ruedas traseras: 2,6 kg					
Estabilidad estática en pendientes descendentes	10° (con la configuración estándar)					
Estabilidad estática en pendientes ascendentes	7° (con la configuración estándar)					
Estabilidad estática lateral	18° (con la configuración estándar)					
Superación de obstáculos	60 mm					
Ángulo plano del asiento	0°			10°		
Profundidad útil del asiento	420 mm			480 mm		
Altura de la superficie del asiento en la parte delantera	470 mm			530 mm		
Ángulo del respaldo	5°					
Altura del respaldo	300 mm	350 mm		400 mm		
Distancia entre el reposapiés y el asiento	400 mm			520 mm		
Ángulo entre el asiento y la base del reposapiés	5°			25°		
Ángulo entre el asiento y el reposapiés	105°					
Ángulo entre el reposapiés y la paleta	80°					
Distancia entre la almohadilla del reposabrazos y el asiento	120 mm			180 mm		
Diámetro del aro de propulsión	535 mm					
Ubicación horizontal del eje (deflexión)	1,27 mm			61,04 mm		
Radio de giro mínimo	1500 mm					
Diámetro de ruedas traseras PUR	22"			24"		
Presión de los neumáticos, ruedas traseras (de tracción)	Máx. 10 bar					
Diámetro de las ruedas de dirección PUR	5"					



Presión de los neumáticos, ruedas de dirección	No aplicable	
Temperatura de almacenamiento y de uso	+ 5 °C	+ 41 °C
Humedad de almacenamiento y de uso	30%	70%
Nos reservamos el derecho a aplicar modificaciones técnicas. Tolerancia de la medida ± 15 mm/1,5 kg/1,5°		





Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

sitio web: www.vermeiren.com

Instrucciones destinadas a los distri-buidores especializados

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: B, 2024-02

Basic UDI: 5415174V500ActiveLG

Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.